



Annual Report 2013

THE FRYSKE AKADEMY IN 2013

Scholarly Research

The Fryske Akademy focuses on scholarly research into change processes within the Frisian language, multilingualism, history and regional identity, both in the past and in the present.

Institutional and Social Integration and Cooperation

In the spring of 2013, the *Administrative Arrangement for the Frisian Language and Culture* was signed by the Central Government and Fryslân Province. The Arrangement secures the position of the Fryske Akademy as an institute affiliated with the KNAW up until 2018.

The various working groups play an important role in the social integra-

tion of the Fryske Akademy. They focus on activities that exceed the research agenda of the Akademy. They organised, for instance, a popular symposium on 'Hokker takomst foar it Fryske lânskip?' The Akademy lectures routinely drew audiences of around 150 people.

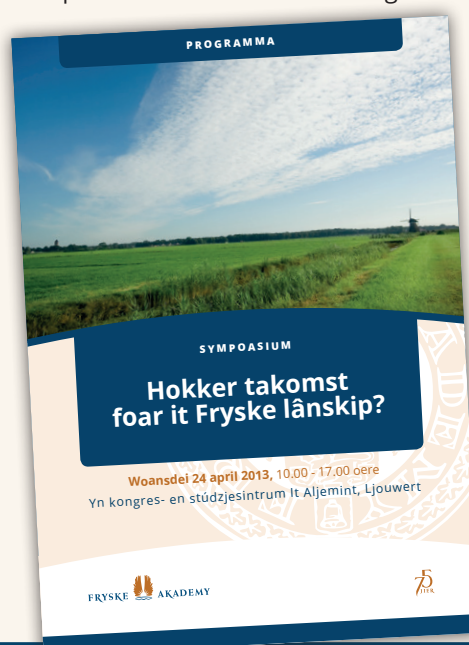
The NUON funds were used to conclude a cooperation agreement with Tresoar, Historisch Centrum Leeuwarden, Cedin, Partoer, Afûk, University Campus Fryslân and the Fries Museum, with the purpose of drafting a digitisation master plan for Frisian heritage.

In *Language Portal*, subsidised by the Netherlands Organisation for Scientific Research NWO, the Fryske Akademy collaborates with the Meertens Institute, the Institute for Dutch Lexicology and Leiden University. *Language Web* is developed in cooperation with the Amsterdam Gridline. The *HISGIS* project is carried out together with a large number of scientific parties, including the Netherlands Interdisciplinary Demographic Institute (NIDI), Data Archiving and Network Services (DANS), the Centre for Urban History, the Geography Department of the University

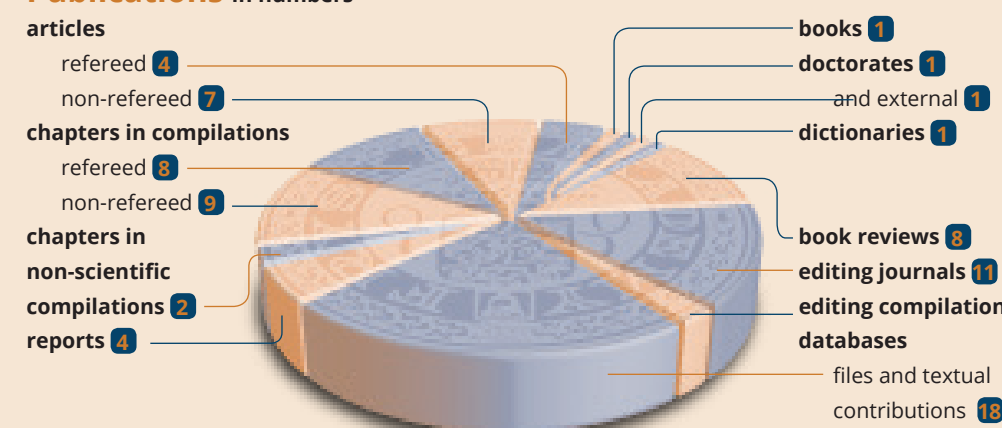
of Amsterdam, the Centre for the History from the City of Antwerp University, and the Land Registry Office and Archives of the Province of Drenthe. Parties from both sides of the Dutch-German border, including the Ost-Friesische Landschaft, participate in the *Memento Mori* project, led by Groningen University. The Fryske Akademy is a partner in the doctorate and post-doctorate research of the KNAW *eHumanities* project called *The Riddle of Literary Quality* that is led by the Huygens ING research institute. In addition, the Fryske Akademy cooperates with the National Library of the Netherlands, the Huygens ING research

institute, Leiden University, the Meertens Institute and the National Archives on the *Prize Papers Network*.

The Mercator European Research Centre for Multilingualism and Language Teaching has been cooperating closely with the Basque government for years, and in 2013 this government contributed substantially to comparative Frisian-Basque language research. For the *LangOER* network project, Mercator manages the cooperation between Web2learn (Greece), European Schoolnet (Belgium), Gothenburg University (Sweden), Jan Dlugosz University (Poland), Mykolas Romeris University (Lithuania), the International Council for Open and Distance Education (Norway), the European Foundation for Quality in E-learning (Belgium) and the Rezekne Higher Education Institution (Latvia).



Publications in numbers



>>> continue reading

Doctorates

In October 2013, Jelske Dijkstra obtained her doctorate for her thesis on *Growing up with Frisian and Dutch* (see also under Core Publications). Folkert Kuiken (University of Amsterdam) and the late René Jorna (Fryske Akademy/Groningen University) were her supervisors.

In December, Otto Roemeling, an external doctoral candidate, obtained his doctorate from Leiden University for his thesis on *Heiligen en heren, studies over het parochiewezen in het Noorden van Nederland vóór 1600*. Hans Mol was his supervisor (Fryske Akademy/Universiteit Leiden).



The nine doctoral research projects currently underway are:

Jelke Bloem

Learner modelling and language contact in syntax: word order in verbal clusters in the Dutch-Frisian continuum

Nienke Boomstra

Meer taal, meer kans: een Papiaments-Nederlands taalontwikkelingsproject ('More language, better chances: a Papiament-Dutch language development project')

Evelyn Bosma

Tweetaligheid en cognitief voordeel ('Bilingualism and the cognitive advantage')

Matthijs Gerrits

Schieringers en Vetkopers: vetemaatschappij in Friesland ('Schieringers and Vetkopers: the feuding society in Fryslân')

Mirjam Günther-van der Meij

De Engelse taalontwikkeling van vloeiend en niet-vloeiend tweetalige jongvolwassenen ('The English language development in fluent and non-fluent bilingual adolescents')

Marrit Jansma

Communicatieve vaardigheden van de Friese basisschoolleerlingen ('Communicative skills of Frisian primary school students')

Rombert Stapel

Croniken van der Dyuyscher Orden

Nika Stefan

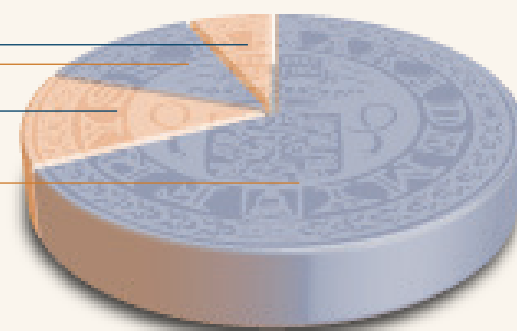
Language preservation and language loss in Frisian: a sociolinguistic profile

Dennis Worst

Middelieuwse agrarische veenontginnings in Zuid-Friesland en de kop van Overijssel (1000-1400) ('Medieval peat reclamations in South-Friesland and the north of Overijssel (1000-1400)')

Congresses, Lectures and Public Activities in numbers

keynote lectures 5
congress organisation national 10 international 10
scholarly lectures 52



In addition, a lecture for the general public was given almost every week, and several contributions appeared in the press or in other media. The Akademy Day in this jubilee year – the Akademy's 75th anniversary – was extremely well-attended with 650 guests.



Statement of Income and Expenditure

The KNAW cut its lumpsum subsidy by € 21,000 compared to 2012. Thanks to wage indexation, the loss was limited to € 7,100. The lumpsum subsidy granted by the Province of Fryslân amounted to € 998,144. This was based on the amount for 2012, increased by € 36,000 due to indexation.

2013	Realisation	Budget
Income	€ 4,126,845	€ 3,848,623
Expenditure	€ 4,002,665	€ 3,844,857
Balance	€ 124,180	€ 3,766

Websites and Social Media

Number of unique visitors
www.fryske-akademy.nl 48946
www.mercator-network.eu 3919
www.networkofschools.org 4135
www.mercator-research.eu 23611
www.hisgis.nl 88203

By the end of 2013, the Facebook page (www.facebook.com/FryskeAkademy) had scored 271 'likes' and the Akademy's Twitter account had 450 followers.

Members

On Akademy Day, nine new members were appointed: Piet Bakker, Ernst Bruinsma, Erik Betten, Nynke Laverman, Pieter Visser, Pieter Winsemius, Nynke-Rixt Jukema, Marten Koopmans and Bennie Huisman. Reinier Salverda was appointed member on the occasion of his farewell as the Akademy's managing director. On Saturday, 8 June, a meeting was convened for all members of the Akademy; close to 40 members attended. By the end of 2013, the total membership of the Fryske Akademy was 316.



Construction and Renovation

In February, the required integrated environmental permit (including a demolition permit) was granted for the buildings at the Groeneweg. The Province of Fryslân and the KNAW approved the final grant applications and made funds available. Giezen Project and Building Management was appointed to manage the project. An interior design committee was set up to consult on the interior design of the buildings and on the re-use of fixtures and furniture. In December, research was started into the original interior of It Coulonhûs and its present technical condition.

Core Publications

Bangma, I. & Riemersma, A.M.J. (2013), 'Transmission et apprentissage multilingue précoce du point de vue des communautés de langues minoritaires et régionales d'Europe' ('Early multilingual transmission and learning from the perspective of European regional and minority language communities'), in: *Synergies Europe*, 2012(7), 35-52.

Dijkstra, J.E., *Growing up with Frisian and Dutch; The role of language input in the early development of Frisian and Dutch among preschool children in Friesland* (PhD thesis, Leeuwarden, 2013).

Hoekstra, E. & Koppen, M. van, 'Holland and Utrecht: Morphology and syntax', in: F. Hinsken & J. Tældeman (eds.), *Language and Space: Dutch (Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*, 3) (Berlin/Boston, 2013), pp. 418-433.

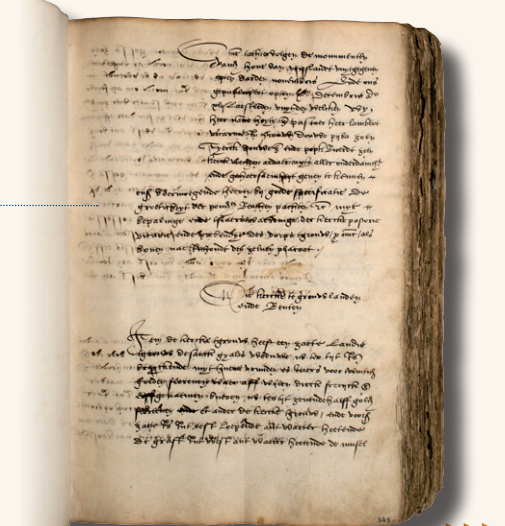
Meer, P.L.G. van der & Mol, J.A. (eds.), *De Beneficiaalboeken van Friesland, 1543* (Leeuwarden, 2013).

Nijdam, J.A. (2013), 'Honour and Shame Embodied; The Case of Medieval Frisia', in: B. Sère & J. Wettlaufer (eds.), *Shame between Punishment and Penance. The Social Usages of Shame in the Middle Ages and Early Modern Times / La honte entre peine*

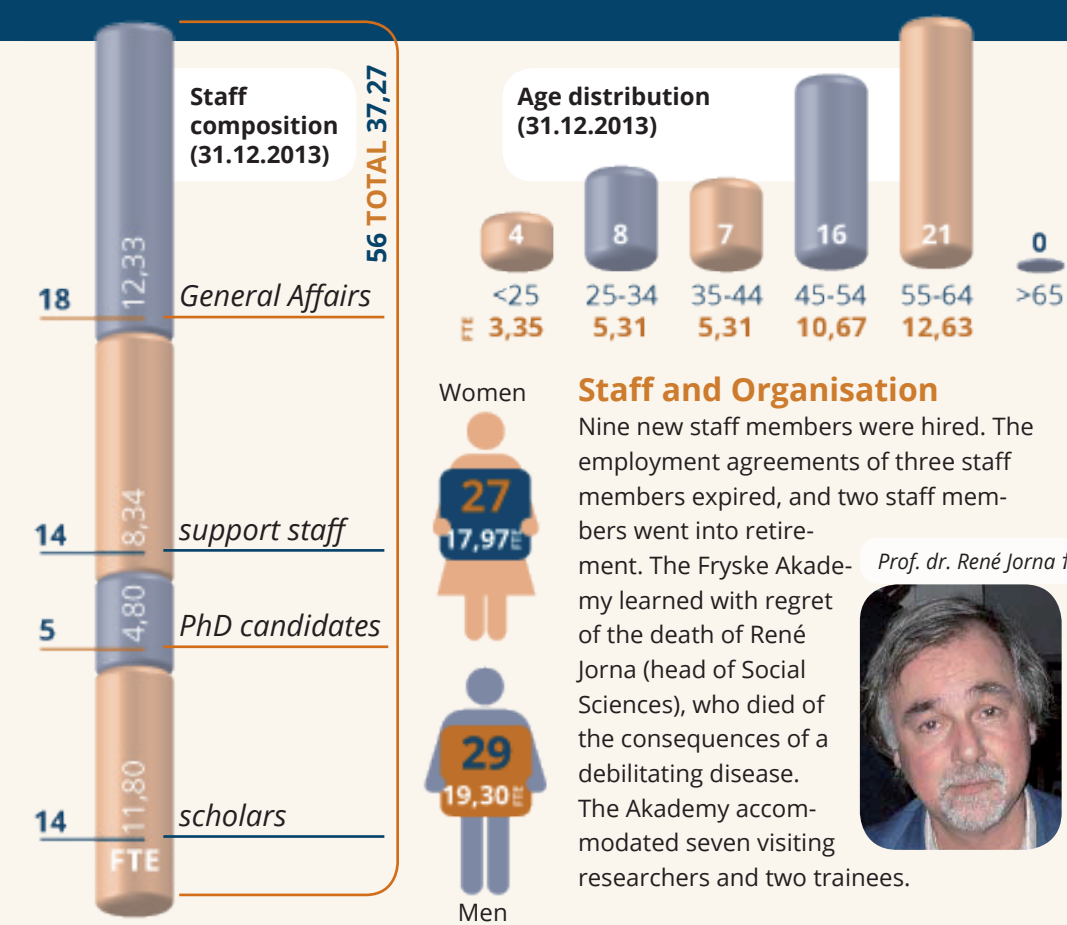
et pénitence – les usages sociaux de la honte au Moyen Âge et aux débuts de l'époque moderne (Micrologus' Library, 54) (Firenze, 2013), pp. 65-88.

Sijens, H. & Dykstra, A., 'Language Web for Frisian', in: I. Kosem, J. Kallas, P. Gantar, S. Krek, M. Langemets & M. Tuulik (eds.), *Electronic Lexicography in the 21st Century: thinking outside the paper, Proceedings of the eLex 2013 conference* (Ljubljana/Tallinn 2013), pp. 93-105.

Stapel, R.J. (2013), 'Layer on layer. 'Computational archaeology' in 15th-century Middle Dutch historiography', in: *Literary & Linguistic Computing*, 28(2), 344-358.



KONINKLIJKE NEDERLANDSE AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN
Colophon © Fryske Akademy 2014, Leeuwarden | Layout: GPNo, Joure
Photography: Fryske Akademy, Erik Jan Koopmans, Hindrik Sijens en Julius Visser



Managing Director

Professor Reinier Salverda (1948) retired in December after serving seven years as managing director. The management of the institute was taken over by Dr. Hanno Brand (1959). Brand had been acting managing director since 15 April.



Members of the Supervisory Board

- Marten Koopmans (1939), chairman until 1 July
- Prof. Eric Reuland (1944), until 1 July
- Douwe de Vries (1942)
- Jan-Meinte Postma (1947), vice-chairman
- Houkje Rijpsma (1963), from 1 February
- Prof. Jacob Fokkema (1948), chairman as from 1 October
- Prof. Fred Weerman (1957), from 1 October